

L'edifici de la Cúria o Cort, amb la corresponent presó, fou construït pel comte Pere I vers l'any 1336 amb restes de l'antic castell comtal



6 CÚRIA-PRESÓ

Doble edifici medieval símbol del poder jurisdiccional dels comtes: la Cúria Ordinària o sala del jutjat, amb l'arxiu del comtat d'Empúries; i la Presó, lloc de reclusió dels condemnats. Avui és la seu del Museu d'Història Medieval de la Cúria-Priso, una col·lecció oberta al públic dedicada a la història medieval de la vila i al llegat del call jueu medieval com la important col·lecció lapidària hebrea. La seva situació en la trama urbana de la vila permetia el control de la plaça

i les diverses activitats comercials, principalment el comerç de cereals s'instal·laren mesures de pedra l'any 1338), la sal, els teixits (drapers, paraires o tintorers) i les mercaderies dels ports de Roses i Cadaqués. El mercat setmanal era dimarts i dissabte, i per Rams es celebrava una fira que reunia comerciants d'arreu, tant de la resta de la Corona d'Aragó com del sud de França i nord d'Itàlia.

6. CURIA-CÁRCEL

El edificio de la Curia, o Tribunal, con su correspondiente cárcel, fue construido por el conde Pere I hacia el 1336 con los restos del antiguo castillo condal.

Doble edificio medieval símbolo del poder jurisdiccional de los condes: la Curia Ordinaria, o sala del juzgado, con el archivo del condado de Empúries; y la Cárcel, lugar de reclusión de los condenados. Hoy es sede del Museo de Historia Medieval de la Curia-Cárcel, una colección abierta al público dedicada a la historia medieval e la ciudad y al legado de la judería medieval, como la importante colección lapidaria hebrea. Su ubicación en la trama urbana permitía el control de la plaza y las diversas actividades comerciales, especialmente el comercio de cereales (se instalaron medidas de piedra en 1338), sal, tejidos (traperos, pelaires, tintoreros) y las mercaderías de los puertos de Roses y Cadaqués. El mercado semanal se celebraba los martes y los sábados y el Domingo de Ramos se celebraba una feria que reunía comerciantes de todas partes, tanto del resto de la Corona de Aragón como del sur de Francia o el norte de Italia.

6. CURIE-PRISON

Le bâtiment de la curie ou cour et sa prison fut construit par le comte Pere I, vers 1336, à partir des ruines de l'ancien château comtal.

Double bâtiment médiéval symbole du pouvoir juridictionnel des comtes: la curie ordinaire ou salle de jugement, avec les archives du comté d'Empúries et la prison, lieu de réclusion des condamnés. C'est aujourd'hui le siège du musée d'histoire médiévale de la curie-prison, une collection ouverte au public consacrée à l'histoire médiévale de la ville et au legs de la juiverie médiévale comme l'importante collection de tombeaux juifs. Sa situation dans le centre urbain de la ville permettait de contrôler la place et les diverses activités commerciales, principalement de céréales (des mesures en pierre furent installées en 1338), de sel, de tissus (tisseurs, cardeurs ou teinturiers) et les marchandises des ports de Roses et Cadaqués. Le marché se tenait le mardi et le samedi et pour les Rameaux, une foire était organisée et attirait des commerçants de toutes les régions, aussi bien de la Couronne d'Aragon que du sud de la France et du nord de l'Italie.

6. CURIA-PRISON

The building of the Curia, or Court, together with the Prison, was built by Count Pere I around 1336 using the remains of the old county castle.

Medieval double house, symbol of jurisdictional power of the Counts: the ordinary Curia or courtroom, with the Archive of the County of Empúries, and the Prison, where convicts were imprisoned. Now it's the Museu d'Història Medieval de la Cúria-Priso, a collection showcasing the town's medieval history and the legacy of the medieval Jewish Quarter, as the significant collection of Hebrew tombstones. It was conveniently located in the urban fabric to control the square and the activities that were held there, mainly cereal trade (there were stone measures since 1338) but also salt, textiles (ragmen, wool workers, dyers) and all the goods from the ports of Roses and Cadaqués. Tuesday and Saturday were market days and on Palm Sunday a fair gathered merchants from all over the Crown of Aragon, southern France and northern Italy.

6. KURIE UND GEFÄNGNIS

Das Kurien- oder Gerichtsgebäude mit dem dazugehörigen Gefängnis wurde unter dem Grafen Peter I. um das Jahr 1336 aus Überresten der alten Grafenburg erbaut.

Mittelalterliches Doppelgebäude, Symbol der Gerichtsgewalt der Grafen: die Ordentliche Kurie oder Gerichtssaal mit dem Archiv der Grafschaft vom Empúries; und das Gefängnis, Ort der Inhaftierung der Verurteilten. Heute befindet sich hier der Sitz des Museums für mittelalterliche Geschichte der Cúria-Priso, das eine für die Öffentlichkeit zugängliche Sammlung zur mittelalterlichen Geschichte der Stadt und zum Erbe des mittelalterlichen Judenviertels sowie auch eine bedeutende hebräische Steinsammlung beherbergt. Die Lage im Stadtkern ermöglichte die Kontrolle über den Marktplatz und die verschiedenen geschäftlichen Aktivitäten, vor allem über den Handel mit Getreide (im Jahr 1338 wurden Messbehälter aus Stein aufgestellt), Salz und Textilien (Tuchhändler, Wollarbeiter oder Färber) sowie über den Warenverkehr in den Häfen von Roses und Cadaqués. Der Wochenmarkt fand jeweils dienstags und samstags statt, und am Palmsonntag wurde ein Jahrmarkt abgehalten, bei dem Händler von überall her zusammenkamen, sowohl von den restlichen Teilen der Krone Aragonien als auch aus dem Süden Frankreichs und dem Norden Italiens.



1. Rentador públic
2. Rec del molí i Ecomuseu-Farina
3. Sinagoga antiga
4. Call Jueu
5. Sinagoga nova
6. Cúria-presó
7. Convent de Sant Agustí
8. Convent de Sant Domènec i Palau Comtal
9. Casa del Consell - Llotja de Mar
10. Convent de Santa Clara
11. Basílica de Santa Maria
12. Creu del terme
13. Sala de contractació
14. Cementiri dels jueus i conversos
15. Murallles de Castelló (portal de la Gallarda)
16. Casa Gran
17. Fossar dels jueus
18. Convent de Sant Bartomeu o de la Mercè
19. Asil Toribi Duran
20. Pont Vell
21. Torre carlina



Ajuntament de la Comtal Vila de Castelló d'Empúries

CAMINOS DE SEFARAD
RED DE JUDEIAS DE ESPAÑA

Castelló d'Empúries